



**Pompe e compressori rotativi a secco**  
**Oil-Free rotary vane pumps and compressors**  
**Ölfreie Drehschieber - Vakuumpumpen und Kompressoren**  
**Pompes et compresseurs rotatifs a palettes seches**  
**Bombas y compresores rotativos en seco**  
**Bombas e compressores rotativos a seco**



**2014**

# LEGENDA / KEY / ZEICHENERKLÄRUNG LÉGENDE / LEYENDA / LEGENDA

|     |  |  |   |
|-----|--|--|---|
| P/N | Codice catalogo<br>Catalogue code<br>Katalogcode<br>Code catalogue<br>Código del catálogo<br>Código catálogo   |  | Temperatura di funzionamento @20°C °C<br>Operating temperature @20°C °C<br>Betriebstemperatur @20°C °C<br>Température de fonctionnement @20°C °C<br>Temperatura de funcionamiento @20°C °C<br>Temperatura de funcionamento @20°C °C |
|     | Numero di stadi<br>Number of stages<br>Stufenanzahl<br>Nombre d'étages<br>Número de etapas<br>Número de estágios   |  | Olio dm <sup>3</sup><br>Oil dm <sup>3</sup><br>Öl dm <sup>3</sup><br>Huile dm <sup>3</sup><br>Aceite dm <sup>3</sup><br>Óleo dm <sup>3</sup>  |
|     | Portata nominale m <sup>3</sup> /h<br>Nominal capacity m <sup>3</sup> /h<br>Nennleistung m <sup>3</sup> /h<br>Débit nominal m <sup>3</sup> /h<br>Caudal nominal m <sup>3</sup> /h<br>Vazão nominal m <sup>3</sup> /h   |  | Peso kg<br>Weight kg<br>Gewicht kg<br>Poids kg<br>Peso kg<br>Peso kg  |
|     | Portata Pneuop m <sup>3</sup> /h<br>Pneuop capacity m <sup>3</sup> /h<br>Pneuop-Leistung m <sup>3</sup> /h<br>Débit Pneuop m <sup>3</sup> /h<br>Caudal Pneuop m <sup>3</sup> /h<br>Vazão padrão Pneuop m <sup>3</sup> /h   |  | Aspirazione<br>Inlet<br>Einlass<br>Entrée<br>Entrada<br>Entrada   |
|     | Pressione finale totale assoluta mbar [Abs]<br>Total final absolute pressure mbar [Abs]<br>Absoluter definitiver Gesamtdruck mbar [Abs]<br>Pression finale totale absolue mbar [Abs]<br>Presión final total absoluta mbar [Abs]<br>Pressão final total absoluta mbar [Abs]   |  | Scarico<br>Outlet<br>Auslass<br>Sortie<br>Salida<br>Saída   |
|     | Pressione finale parziale assoluta mbar [Abs]<br>Partial final absolute pressure mbar [Abs]<br>Absoluter definitiver Teildruck mbar [Abs]<br>Pression finale partielle absolue mbar [Abs]<br>Presión final parcial absoluta mbar [Abs]<br>Pressão final parcial absoluta mbar [Abs]  |  | Assorbimento A<br>Current A<br>Leistungsaufnahme A<br>Intensité absorbée A<br>Corriente absorbida A<br>Absorção A   |
|     | Pressione finale totale con zavorratore mbar [Abs]<br>Total final pressure with gas ballast mbar [Abs]<br>Definitiver Gesamtdruck mit Gasballastventil mbar [Abs]<br>Pression finale totale avec lest d'air mbar [Abs]<br>Presión final total con Gas ballast mbar [Abs]<br>Pressão final total com lastro de gás mbar [Abs]                 |  | Tensione<br>Voltage<br>Spannung<br>Tension<br>Tensión<br>Tensão   |
|     | Pressione relativa mbar<br>Relative pressure mbar<br>Relativer Druck mbar<br>Pression relative mbar<br>Presión relativa mbar<br>Pressão relativa mbar  |  | Capacità serbatoio<br>Tank capacity<br>Tankfassungsvermögen<br>Capacité du réservoir<br>Capacidad del depósito<br>Capacidade do reservatório  |
|     | Sovrapressione massima bar<br>Maximum over pressure bar<br>Max. Überdruck bar<br>Supression maximum bar<br>Sobrepresión máxima bar<br>Sobrepresão máxima bar   |  | Tipo di pompa primo stadio<br>First stage pump type<br>Pumpenart erste Stufe<br>Type de pompe simple étage<br>Tipo de bomba de la primera etapa<br>Tipo de bomba do primeiro estágio  |
|     | Pressione massima di aspirazione vapore d'acqua mbar [Abs]<br>Maximum water vapour suction pressure mbar [Abs]<br>Max. Wasserdampf-Ansaugdruck mbar [Abs]<br>Pression maximum d'aspiration de vapeur d'eau mbar [Abs]<br>Presión máxima de aspiración de vapor de agua mbar [Abs]<br>Pressão máxima de aspiração de vapor de água mbar [Abs] |  | Tipo pompa a lobi<br>Lobe pump type<br>Typ Kreiskolbenpumpe<br>Type de pompe à lobes<br>Tipo de bomba lobular<br>Tipo bomba de lóbulos  |
|     | Quantità massima di vapore d'acqua kg<br>Maximum tolerance of water vapour kg<br>Max. Wasserdampfmenge kg<br>Quantité maximum de vapeur d'eau kg<br>Cantidad máxima de vapor de agua kg<br>Quantidade máxima de vapor de água kg   |  | Tipo di servizio (IEC 60034-1)<br>Service type (IEC 60034-1)<br>Betriebsart (IEC 60034-1)<br>Type de service (IEC 60034-1)<br>Tipo de servicio (IEC 60034-1)<br>Tipo de serviço (IEC 60034-1)                                       |
|     | Potenza motore kW<br>Motor power kW<br>Motorleistung kW<br>Puissance moteur kW<br>Potencia del motor kW<br>Potência motor kW   |  | Diametro<br>Diameter<br>Durchmesser<br>Diamètre<br>Diâmetro<br>Diâmetro   |
|     | Numero di giri n/min<br>RPM n/min<br>Anz. Umdrehungen n/min<br>Vitesse de rotation n/min<br>Revoluciones por minuto n/min<br>Número de rotações n/min  |  | Di serie<br>Fitted<br>Serienmäßig<br>De série<br>De serie<br>De série   |
|     | Rumorosità UNI EN ISO 2151-K3dB dB[A]<br>Noise level UNI EN ISO 2151-K3dB dB[A]<br>Lärmpegel UNI EN ISO 2151-K3dB dB[A]<br>Niveau sonore UNI EN ISO 2151-K3dB dB[A]<br>Nivel de ruido UNI EN ISO 2151-K3dB dB[A]<br>Nível de Ruid UNI EN ISO 2151-K3dB dB[A]   |  |   |



## Pompe per vuoto a palette a secco

La forma costruttiva di tipo monoblocco con il rotore montato direttamente sull'albero del motore e l'impiego di leghe leggere conferiscono a questa serie di pompe ingombri e peso contenuti per una collocazione anche in spazi ristretti purchè sufficientemente areati.

Il modello TV grazie a una particolare forma costruttiva e l'impiego di speciali guarnizioni assicura una perfetta tenuta di vuoto.

Il raffreddamento della pompa è affidato alla ventola del motore.

La fornitura di serie comprende:  
Filtro protettivo in aspirazione  
Silenziatore allo scarico (solo SB.6)

Il modello SB.6 può funzionare come compressore; vedere caratteristiche tecniche del modello CB.6.

## Oil free vane vacuum pumps

The industrial monobloc design with the rotor directly assembled on the motor shaft and the use of light-weight alloys mean that this series of pumps is of limited size and weight and can be fitted into a limited space, provided there is good ventilation.

Perfect airtightness is achieved by the TV model thanks to the special design combined with special gaskets.

Pump cooling is ensured by the motor fan.

Standard equipment includes:  
Protective filter at the inlet  
Silencer at the outlet (only SB.6)

Model SB.6 is suitable for use as a compressor; see technical features and accessories of the CB.6 model.

## Ölfreie Drehschieber Vakuumpumpen

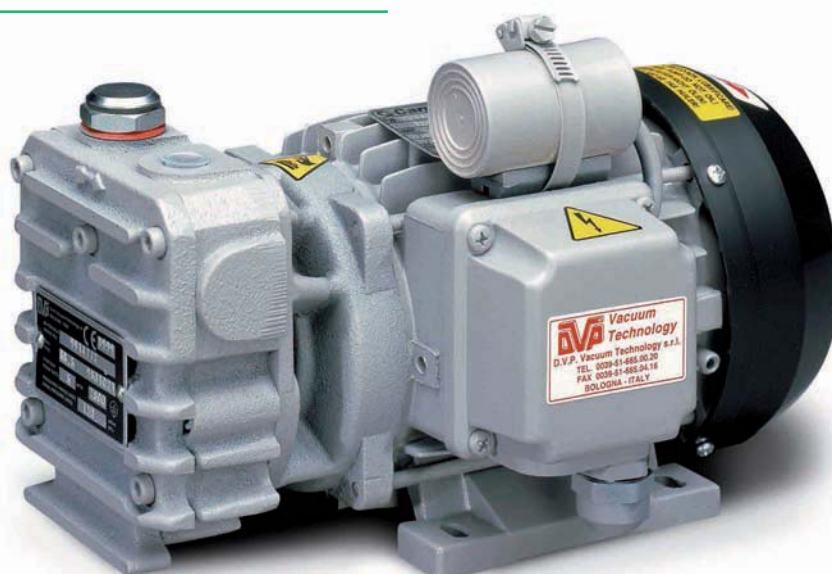
Bei der industriellen Monoblockbauweise ist der Rotor direkt an der Motorwelle befestigt. Das spezielle Design macht sie besonders kompakt und zuverlässig. Hauptsächlich aus einer leichten Metalllegierung gefertigt, können diese Pumpen dort installiert werden, wo wenig Platz zur Verfügung steht, eine ausreichende Belüftung jedoch vorhanden ist.

Beim Modell TV ist aufgrund des speziellen Designs und der Verwendung von speziellen Dichtungen eine perfekte Luftdichtigkeit gegeben. Die Kühlung der Pumpe wird über das Motorgebläse sichergestellt.

Die Standardausführung beinhaltet:  
Ansaugschutzfilter  
Schalldämpfer am Auslass (nur SB.6)

Modell SB.6 kann auch als Kompressor eingesetzt werden. Siehe technische Merkmale und Zubehör des Modells CB.6.

## SB.6



## Pompes à vide à palettes sèches

Grâce à la construction de type monobloc comprenant un rotor directement monté sur l'arbre du moteur et à l'utilisation d'alliages légers, cette série de pompes présente des dimensions et un poids réduits pour une installation dans des espaces restreints suffisamment aérés.

Grâce à une forme particulière de la construction et à l'utilisation de joints spéciaux, le modèle TV assure une étanchéité parfaite au vide.

Le ventilateur du moteur assure le refroidissement de la pompe.

La fourniture en série comprend :  
Filtre d'aspiration de protection  
Silencieux au niveau de l'échappement (SB.6 uniquement)

Le modèle SB.6 peut fonctionner comme un compresseur ; voir les caractéristiques techniques et les accessoires du modèle CB.6.

## Bombas de vacío de paletas en seco

Su forma de construcción de tipo monobloque con el rotor montado directamente en el eje del motor y el uso de aleaciones ligeras confieren a esta serie de bombas un peso y un tamaño contenidos para su colocación incluso en espacios estrechos, siempre que haya una ventilación suficiente.

El modelo TV, gracias a su particular forma de construcción y al uso de juntas especiales, asegura una perfecta estanqueidad de vacío.

El enfriamiento de la bomba está asegurado por el ventilador del motor.

El suministro de serie contiene:  
Filtro de protección en aspiración  
Silenciador en la descarga (solo SB.6)

El modelo SB.6 puede funcionar como compresor; ver las características técnicas y los accesorios del modelo CB.6.

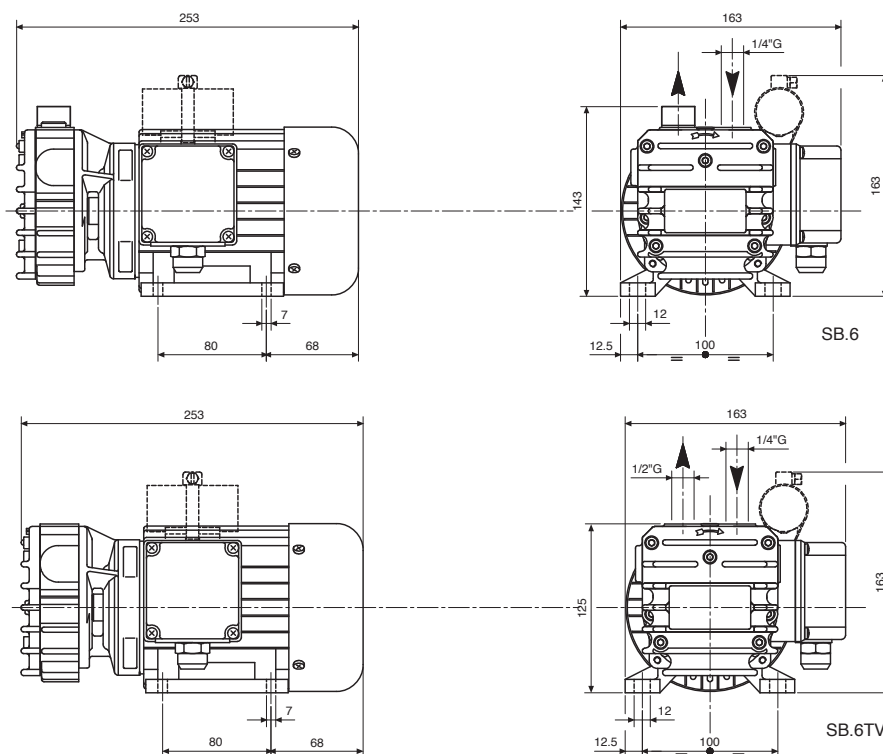
## Bombas a vácuo com palhetas a seco

A forma de construção do tipo monobloco com o rotor montado diretamente no eixo do motor e a utilização de ligas leves conferem a esta série de bombas dimensão e peso contidos para uma colocação também em espaços restritos, desde que suficientemente arejados.

O modelo TV, graças a uma forma de construção particular e a utilização de guarnições, garante uma retenção de vácuo perfeita. O resfriamento da bomba é confiado à ventoinha do motor.

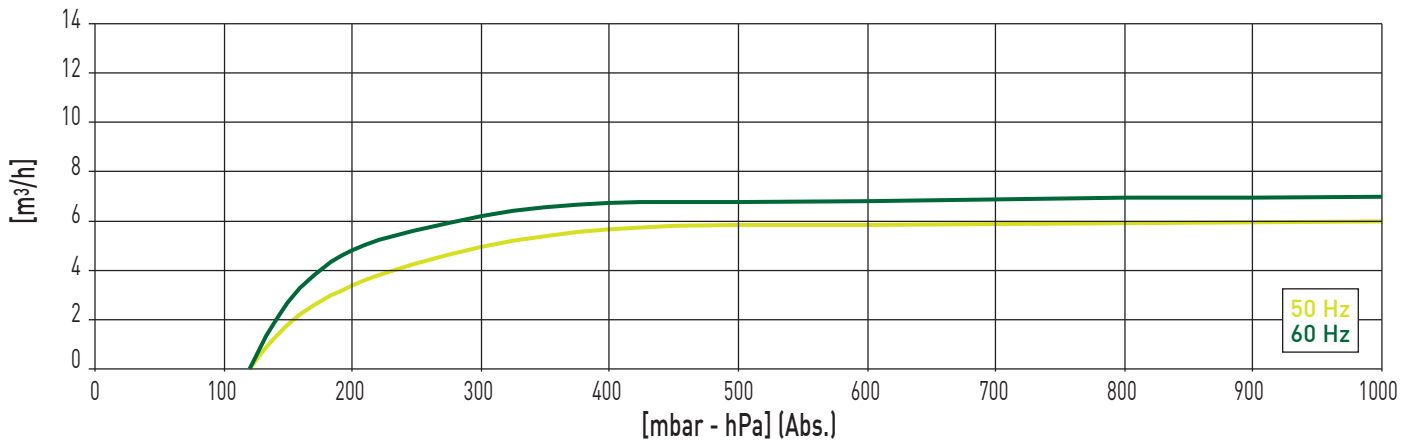
O fornecimento de série compreende:  
Filtro protetivo na aspiração  
Silenciador no escapamento (só SB.6)

O modelo SB.6 pode funcionar como compressor; ver as características técnicas e acessórios do modelo CB.6.



|   | SB.6          | SB.6TV        |
|---|---------------|---------------|
| Kit ricambi - Spare parts kit<br>Ersatzteil - Kit - Kit de pièces de rechange<br>Kit repuestos - Kit peças sobressalentes   | K9801023      | K9901019      |
| Antivibranti - Shock mounts<br>Schwingungsdämpfer - Anti-vibrations<br>Antivibrante - Antivibratórios   | 4 x 1503005   | 4 x 1503005   |
| Filtro in aspirazione - Inlet filter<br>Ansaugfilter - Filtre d'aspiration<br>Filtro de aspiración - Filtro em aspiração  | 9001003       | 9001003       |
| Raccordo aspirazione - Inlet hose fitting<br>Schlauchanschluss, saugseitig - Raccord d'aspiration<br>Racord de aspiración - Ligaçao de aspiração                            | 2103006 (Ø12) | 2103006 (Ø12) |
| Valvola di regolazione vuoto - Vacuum regulating valve<br>Vakuumregulierventil - Soupape de régulation du vide<br>Válvula reguladora de vacío - Válvula reguladora de vácuo | 9004012       | 9004012       |
| Valvola di ritegno - Non-return valve<br>Rückschlagventil - Soupape de retenue<br>Válvula antiretorno - Válvula de retenção   | 9007004       | 9007004       |
| Vuotometro - Vacuum gauge<br>Vakuummeter - Manomètre à vide<br>Vacuometro - Manómetro de vácuo  | 9009009       | 9009009       |

**NOTA** Per il montaggio degli accessori vedi schema a fine sezione.  
**NOTE** For the assembly of accessories see diagram at the end of the section.  
**HINWEIS** Für die Montage der Zubehörteile siehe Schema am Ende des Abschnitts.  
**NOTE** Pour le montage des accessoires voir le schéma voir schéma en fin de paragraphe.  
**NOTA** Para el montaje de los accesorios ver esquema al final de la sección.  
**NOTA** Para a montagem dos acessórios ver o esquema ao final da sessão.



**NOTA** Curve riferite alla pressione di aspirazione e temperatura 20°C (tolleranza ±10%).  
**NOTE** Graph shows inlet pressure at a temperature of 20°C (tolerance ±10%).  
**HINWEIS** Die Kurven beziehen sich auf einen Eingangsdruck und einer Temperatur von 20°C (Toleranz ±10%).  
**NOTE** Courbes se rapportant à la pression d'aspiration et à une température de 20°C (tolérance ±10%).  
**NOTA** Curvas referidas a la presión de aspiración y temperatura 20°C (tolerancia ±10%).  
**NOTA** Curvas referidas à pressão de de aspiração e temperatura 20°C (tolerância ±10%).

| Model         | P/N     | Icon 1 | Icon 2 | Icon 3                 | Icon 4 | Icon 5 | Icon 6 | Icon 7 | Icon 8 | Icon 9               | Icon 10 |
|---------------|---------|--------|--------|------------------------|--------|--------|--------|--------|--------|----------------------|---------|
| <b>SB.6</b>   |         |        |        |                        |        |        |        |        |        |                      |         |
| 50Hz          | 9801023 | 120    | 6      | (1~) 0,25<br>(3~) 0,25 | 2800   | 60     | 65÷70  | 1/4"G  | -      | (1~) 8,5<br>(3~) 7,5 |         |
| 60Hz          | 9801023 | 120    | 7      | (1~) 0,30<br>(3~) 0,30 | 3300   | 62     | 70÷75  | 1/4"G  | -      | (1~) 8,5<br>(3~) 7,5 |         |
| <b>SB.6TV</b> |         |        |        |                        |        |        |        |        |        |                      |         |
| 50Hz          | 9901019 | 120    | 6      | (1~) 0,25<br>(3~) 0,25 | 2800   | 60     | 65÷70  | 1/4"G  | 1/2"G  | (1~) 8,5<br>(3~) 7,5 |         |
| 60Hz          | 9901019 | 120    | 7      | (1~) 0,30<br>(3~) 0,30 | 3300   | 62     | 70÷75  | 1/4"G  | 1/2"G  | (1~) 8,5<br>(3~) 7,5 |         |

Modello - Model - Modell - Modèle - Modelo - Modelo

[www.dvp.it](http://www.dvp.it)  
[sales@dvp.it](mailto:sales@dvp.it)

**FACTORY - BOLOGNA - ITALY**  
Tel. +39 051 18897111  
Fax +39 051 18897170

**DEUTSCHLAND**

Ph. +49 (0) 911 7503753  
Fax. +49 (0) 911 7503754

**ESPAÑA**

Ph. +34 96 1275061  
Fax. +34 96 1269581

**BRASIL**

Ph. +55 (0) 19 3238 7005  
Fax. +55 (0) 19 3238 6997

**FRANCE**

Ph. +33 (0) 962 327876  
Fax. +33 (0) 565 221527